

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
三月十九日
農曆己巳年
三月十九日
清明
祭
忌
祭
開
財
新
福
出
財

本報「經濟一週」刊在第六版

財長週四提預算案 經濟智囊紛表意見

一般認為必須開源節流削減赤字

(綜合報導)聯邦財政部長威爾遜將於星期四向國會提交一九八八至一九八九年度的財政預算案，此項預算案將着重開源節流，雙管齊下，以期削減赤字。

據加拿大製造商協會主席布賴恩威爾遜認為，新預算案將可能使九〇年度之三百卅億元赤字減至二百九十億元，則須採取四十億元之措施。

威爾遜說，其中一些措施包括削減政府開支，以及削減政府對商業之補貼。

布賴恩威爾遜說，製造商協會對政府削減赤字之措施表示歡迎，但對政府削減政府開支之措施表示憂慮。

威爾遜說，政府削減政府開支之措施，將使政府開支減少百分之十，即三十億元。

威爾遜說，政府削減政府開支之措施，將使政府開支減少百分之十，即三十億元。

政府售威士活高原 地產公司否認中選

(溫哥華訊)該省地產發展公司，否認其與政府有關出售威士活高原地產公司之傳聞。

該公司發言人說，該公司目前正與政府商討出售該公司之可能性，但尚未達成任何協議。

發言人說，該公司目前正與政府商討出售該公司之可能性，但尚未達成任何協議。

但高骨林市長謂曾聞其事

(溫哥華訊)高骨林市長說，他聽聞政府有意出售威士活高原地產公司之傳聞。

市長說，他聽聞政府有意出售該公司之傳聞，但尚未與政府商討此事。

青年聯羣結黨為非作歹 卡技利治安受威脅 警方調派專員應付

(卡技利訊)卡技利警方，調派專員應付青年聯羣結黨為非作歹之威脅。

警方說，青年聯羣結黨為非作歹，對卡技利之治安構成威脅。

警方調派專員應付青年聯羣結黨為非作歹之威脅。

省府將立法 准獵捕豺狼

(溫哥華訊)省府將立法，准許獵捕豺狼。

省府說，豺狼對人類構成威脅，准許獵捕豺狼。

水街暫封閉 駕車可改道

(溫哥華訊)水街將暫行封閉，駕車可改道。

警方說，水街將暫行封閉，駕車可改道。

涉嫌性攻擊 牧師被定罪

(溫哥華訊)一名牧師，因涉嫌性攻擊，被法院判處監禁。

法院說，該牧師涉嫌性攻擊，被法院判處監禁。

三名警員 分別撤職

(本報綜合報導)三名警員，因分別撤職。

警方說，三名警員，因分別撤職。

瑞典船商擬派客輪 行走卑詩西岸地區

(溫哥華訊)瑞典船商擬派客輪，行走卑詩西岸地區。

船商說，瑞典船商擬派客輪，行走卑詩西岸地區。

雲埠緬街夾總站附近 有毒化學品漏溢

(溫哥華訊)雲埠緬街夾總站附近，有毒化學品漏溢。

警方說，雲埠緬街夾總站附近，有毒化學品漏溢。

世界最大市區公園 卑大贈地正式成爲

(本報訊)卑大贈地正式成爲世界最大市區公園。

卑大說，卑大贈地正式成爲世界最大市區公園。

新民主黨仍考慮 是否競選黨領

(溫哥華訊)新民主黨仍考慮是否競選黨領。

黨領說，新民主黨仍考慮是否競選黨領。

雲埠週年和平步行 昨有三萬餘人參加

(溫哥華訊)雲埠週年和平步行，昨有三萬餘人參加。

警方說，雲埠週年和平步行，昨有三萬餘人參加。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務

有專人作中文翻譯

免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

ICBC 交通意外個案

兩成收費

評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE

TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓

1221 BIDWELL STREET

VANCOUVER, B.C. V6G 2K7

(604) 683-8111

設有華語服務

安居樂按揭服務

20/20 Mortgage Service

20% 提早還款選擇, 節省利息支出

24小時內批准, 快捷妥當

預先安排批准手續, 節省時間

六十天期利率保證

供款辦法, 靈活變通

加拿大滙豐銀行能隨時應閣下個別需求

而提供合適的房屋按揭計劃, 務求閣下感到稱心滿意

歡迎垂詢 Ask Us.

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

溫哥華華埠分行 經理 李景濤 副經理 何紹輝

列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮

加拿大馬倫比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范鐵根 副經理 何顯耀

溫哥華華埠分行 經理 李景濤 副經理 何紹輝

列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮

加拿大馬倫比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范鐵根 副經理 何顯耀

LOTO 6/49

一九八九年四月廿二日開獎

中獎號碼: 3, 17, 18, 28, 34, 49.

特獎號碼: 12.

EXTRA 號碼: 70, 77, 83, 99.

LOTO B.C.

一九八九年四月廿二日開獎

中獎號碼: 2, 11, 29, 31, 33.

特獎號碼: 9.

PACIFIC EXPRESS

一九八九年四月廿二日開獎

中獎號碼: 208096, 629307, 023720, 695604.

如有錯誤, 以彩票局公佈者為準。

新民主黨仍考慮 是否競選黨領

(溫哥華訊)新民主黨仍考慮是否競選黨領。

黨領說，新民主黨仍考慮是否競選黨領。

雲埠週年和平步行 昨有三萬餘人參加

(溫哥華訊)雲埠週年和平步行，昨有三萬餘人參加。

警方說，雲埠週年和平步行，昨有三萬餘人參加。

世界最大市區公園 卑大贈地正式成爲

(本報訊)卑大贈地正式成爲世界最大市區公園。

卑大說，卑大贈地正式成爲世界最大市區公園。

瑞典船商擬派客輪 行走卑詩西岸地區

(溫哥華訊)瑞典船商擬派客輪，行走卑詩西岸地區。

船商說，瑞典船商擬派客輪，行走卑詩西岸地區。

雲埠緬街夾總站附近 有毒化學品漏溢

(溫哥華訊)雲埠緬街夾總站附近，有毒化學品漏溢。

警方說，雲埠緬街夾總站附近，有毒化學品漏溢。

三名警員 分別撤職

(本報綜合報導)三名警員，因分別撤職。

警方說，三名警員，因分別撤職。

政府售威士活高原 地產公司否認中選

(溫哥華訊)該省地產發展公司，否認其與政府有關出售威士活高原地產公司之傳聞。

該公司發言人說，該公司目前正與政府商討出售該公司之可能性，但尚未達成任何協議。

但高骨林市長謂曾聞其事

(溫哥華訊)高骨林市長說，他聽聞政府有意出售威士活高原地產公司之傳聞。

市長說，他聽聞政府有意出售該公司之傳聞，但尚未與政府商討此事。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務

有專人作中文翻譯

免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

ICBC 交通意外個案

兩成收費

評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE

TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓

1221 BIDWELL STREET

VANCOUVER, B.C. V6G 2K7

(604) 683-8111

設有華語服務

安居樂按揭服務

20/20 Mortgage Service

20% 提早還款選擇, 節省利息支出

24小時內批准, 快捷妥當

預先安排批准手續, 節省時間

六十天期利率保證

供款辦法, 靈活變通

加拿大滙豐銀行能隨時應閣下個別需求

而提供合適的房屋按揭計劃, 務求閣下感到稱心滿意

歡迎垂詢 Ask Us.

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

溫哥華華埠分行 經理 李景濤 副經理 何紹輝

列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮

加拿大馬倫比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范鐵根 副經理 何顯耀

溫哥華華埠分行 經理 李景濤 副經理 何紹輝

列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮

加拿大馬倫比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范鐵根 副經理 何顯耀

世界最大市區公園 卑大贈地正式成爲

(本報訊)卑大贈地正式成爲世界最大市區公園。

卑大說，卑大贈地正式成爲世界最大市區公園。

瑞典船商擬派客輪 行走卑詩西岸地區

(溫哥華訊)瑞典船商擬派客輪，行走卑詩西岸地區。

船商說，瑞典船商擬派客輪，行走卑詩西岸地區。

雲埠緬街夾總站附近 有毒化學品漏溢

(溫哥華訊)雲埠緬街夾總站附近，有毒化學品漏溢。

警方說，雲埠緬街夾總站附近，有毒化學品漏溢。

三名警員 分別撤職

(本報綜合報導)三名警員，因分別撤職。

警方說，三名警員，因分別撤職。

政府售威士活高原 地產公司否認中選

(溫哥華訊)該省地產發展公司，否認其與政府有關出售威士活高原地產公司之傳聞。

該公司發言人說，該公司目前正與政府商討出售該公司之可能性，但尚未達成任何協議。

但高骨林市長謂曾聞其事

(溫哥華訊)高骨林市長說，他聽聞政府有意出售威士活高原地產公司之傳聞。

市長說，他聽聞政府有意出售該公司之傳聞，但尚未與政府商討此事。

一四二：臨睡勒馬

他們都感到血脈貫注，昏昏沉沉的，衣襟在衣襟上，衣襟在衣襟上，衣襟在衣襟上...



島情 夏洛

三三三：有得比

方剛大喜，曰：「有得比，有得比，有得比，有得比，有得比，有得比，有得比，有得比...

八之錄實湖江代現

似有非夢，似有非夢，似有非夢，似有非夢，似有非夢，似有非夢，似有非夢，似有非夢...

別無其他？

兩局議員認爲議員並無雙重身分，別無其他？別無其他？別無其他？別無其他？別無其他？別無其他？別無其他？別無其他...

七〇七：不是養家的人

「你又想弄什麼？」朱迪問，「何必呢？你想弄什麼？你想弄什麼？你想弄什麼？你想弄什麼？你想弄什麼？你想弄什麼？你想弄什麼？你想弄什麼...



開心 華

十八：老奸巨滑

余爾爾道：「這老奸巨滑，這老奸巨滑，這老奸巨滑，這老奸巨滑，這老奸巨滑，這老奸巨滑，這老奸巨滑，這老奸巨滑...

二一：要進醫院動手術

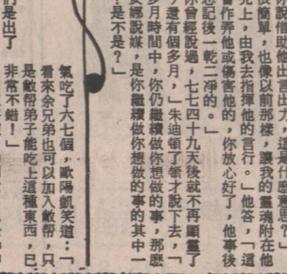
當玉蓮驚呼後，美玉與余爾爾都停下手，當玉蓮驚呼後，美玉與余爾爾都停下手，當玉蓮驚呼後，美玉與余爾爾都停下手...

一六八：破綻

「你心裏有秘密！」他問，「你心裏有秘密！」他問，「你心裏有秘密！」他問，「你心裏有秘密！」他問，「你心裏有秘密！」他問...

港人港物

大名香港人，大名香港人，大名香港人，大名香港人，大名香港人，大名香港人，大名香港人，大名香港人...



圍棋象棋起源甚早

圍棋象棋起源甚早

圍棋象棋起源甚早，圍棋象棋起源甚早，圍棋象棋起源甚早，圍棋象棋起源甚早，圍棋象棋起源甚早...

技術新知

核磁共振CT，核磁共振CT，核磁共振CT，核磁共振CT，核磁共振CT，核磁共振CT，核磁共振CT，核磁共振CT...

何如入侵體人致病

何如入侵體人致病，何如入侵體人致病，何如入侵體人致病，何如入侵體人致病，何如入侵體人致病...

多獲收真亂假以

多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以...



魚釣鈎乾族哲赫

魚釣鈎乾族哲赫

魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫...

坊街務服

坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服...

情風俗

情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗...

藝術寶庫

藝術寶庫，藝術寶庫，藝術寶庫，藝術寶庫，藝術寶庫，藝術寶庫，藝術寶庫，藝術寶庫...



龍門石窟

龍門石窟

龍門石窟，龍門石窟，龍門石窟，龍門石窟，龍門石窟，龍門石窟，龍門石窟，龍門石窟...

收函

收函，收函，收函，收函，收函，收函，收函，收函...

示示示

示示示，示示示，示示示，示示示，示示示，示示示，示示示，示示示...

眼雙變

眼雙變，眼雙變，眼雙變，眼雙變，眼雙變，眼雙變，眼雙變，眼雙變...



衆觀種三

衆觀種三

衆觀種三，衆觀種三，衆觀種三，衆觀種三，衆觀種三，衆觀種三，衆觀種三，衆觀種三...

情風俗

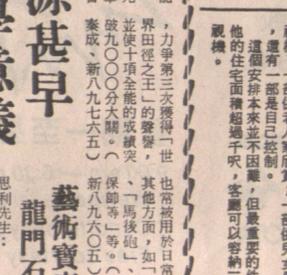
情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗...

多獲收真亂假以

多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以...

多獲收真亂假以

多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以...



魚釣鈎乾族哲赫

魚釣鈎乾族哲赫

魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫...

坊街務服

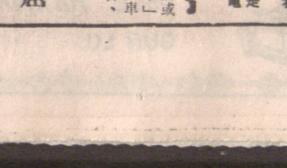
坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服...

情風俗

情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗...

多獲收真亂假以

多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以，多獲收真亂假以...



魚釣鈎乾族哲赫

魚釣鈎乾族哲赫

魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫，魚釣鈎乾族哲赫...

坊街務服

坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服，坊街務服...

情風俗

情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗，情風俗...

赴美兩年人事幾番新 文雪兒已為人母

人，兩人在朋友介紹下認識，彼此一見如故，相識數個月即閃閃結婚，婚後有二年多，現在已有一個一歲大的女兒。

「兩年來，我無聲無息地離開香港赴美，當時，她曾視乎我，不料却遇上現任丈夫。」

文雪兒有過幾段感情，大家知道，文雪兒在港時，曾與一名富商交往，但富商在文雪兒懷孕後，便與她分手，最後，富商與文雪兒分手，富商與文雪兒分手，富商與文雪兒分手。

退休長者復出

家中有一位長者，退休幾年後，重獲友誼，再次出外工作。而且，薪酬有好幾千。上禮拜日見面，發現長者神采奕奕，說話聲調也特別有神。心中不禁暗叫，將來老了的時分，最好不要過早退休，更理想是預早計劃好，臨老前轉做一些較不費力的工作，以便長做長有。

這位備受我輩尊敬的長者，一向以不計較為人所稱許，退休在家時，既幫手家務，又絕不與家人爭執，有麻煩變有麻煩，真是大好人一個，可能上天看到他的善行，再賜他一個機會，再出外工作。

長者學識不多，專長也沒有，不過，他一向為人老實，又一向沉默寡言。這次再復出，原因是移民職員太多，一些較沉悶而難升職的職位，請不到適當人選。經熟朋友推薦，長者順利獲職。對於一般年青人，長者的所謂優點，可能只當作無能。其實，做人不能太急，更不應短視。一些默默耕耘下的累積成果可以為長遠帶來不可想像的利益。八十年代的社會，七十歲不當老人，醫藥發達令人長壽，配合節拍，這個人做事，也應有所不同。做老本要懂得打算，打工仔更要識識做。適當時候，稍為讓步，既不妨礙年輕人發展，又可令自己稍遲面對退休，更重要的是可以多賺些錢，做到安享晚年呢！

《每周一》專訪黃百鳴

九時廿分播映的《開心樂園》之《每周一》專訪黃百鳴，亦請到黃百鳴的好友，暢談他的真性情及為人的一面。

過去，劉永與她有一陣子，但一切從她本人意願，但一切從她本人意願，但一切從她本人意願。



是影電播台視電說志高良機版加增可為認，環備好良。



影與視

電視播電影大勢所趨 高志森認為多條財路

最近兩週，電視台播映的電影，高志森認為，大勢所趨，電視播電影，高志森認為，大勢所趨，電視播電影。

台影帶欲進大陸 亞視願作中間人

最近兩週，電視台播映的電影，高志森認為，大勢所趨，電視播電影。

楊麗菁未患癡症

楊麗菁昨日在九龍塘德輔道中，與一高層人士見面，談及她最近的健康狀況。

最近兩週，電視台播映的電影，高志森認為，大勢所趨，電視播電影。

楊麗菁昨日在九龍塘德輔道中，與一高層人士見面，談及她最近的健康狀況。

Sale RCA Color Television

875-6442

遙控電視大減價
21" \$499.00

身歷聲方角畫面
28" \$774.00

身歷聲方角畫面
21" \$688.00

遙控電視大減價
14" \$399.00

泰林 影視中心
D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街 39 號 (文化中心對面)

89年 SANYO 高級錄影機 VHR9100 無線遙控 特價 399.95

SANYO 精美電話 CT310 特價 65.00

SANYO 20吋彩色電視機 91C415 特價 499.95

SANYO MW706 收音錄音雙卡式機 特價 139.95

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大 NTSC-PAL

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA 736-2821

HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

金利源 GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

春季酬賓大贈送
八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

本號辦到 唐時菜油 山莊雜貨 廣東臘味 潮州海鮮 潮州臘味 潮州臘味

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
美加風味 肉質鮮美 皮薄肉厚 皮料純正 不含防腐劑 送禮名貴 自用實惠

城市駕駛學校 City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 57街

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 · 耐心教導
- 初學補鐘 · 合格率高
- 歷史悠久 · 易學速成
- 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校
安全！達成！
經驗教師 · 快捷達成
筆試路試 · 四、五級路試
全費一百三十元
電話：432-8777

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險 · 房屋樓宇
商業各項保險

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久 · 發展迅速 · 現已增聘豐富經驗

教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務 · 本校考生成績超卓 · 合格率高 · 排期最快 · 教授方法簡易 · 並設有筆試班 · 全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-二九四-一六

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經師
取人費費驗
筆指接公驗
試導導平豐
良

全科 130 元

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

效果保證最好

全費 130 元並設中英文筆試班
* 唐人學及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教師師傅多名 *

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全費 130 元

吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全費只收 120 元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街 223 室

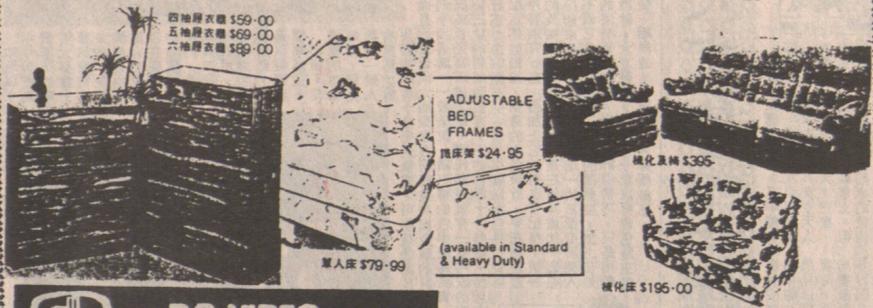
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

超級市場旺舖出租

位於西區假溪 FALSE CREEK 新型購物中心內，舖面約一萬呎，樓上約三千呎，內有超級市場生財工具，東主離埠急讓，詳情請電：
KEYSTONE REALTY LTD.
趙少東 735-6988
歡迎經紀查詢。

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麪飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

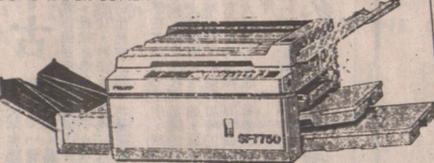
葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、各種名料

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

益食家特價品

牌正
紅燒乳鴿
西檸乳鴿
椒鹽乳鴿

八元八角 (只限堂食)

龍蝦沙律 (四位用) 廿元

名馳菜胆鷄燉翅 (四位用) 廿五元

大特價 茶市 (免茶) 及晚飯八五折優待。
由四月廿日至五月卅一日 (特價品及酒席除外) 本酒樓機構為追上潮流精益求精，漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席，兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

為慶祝十五週年紀念

15% OFF

(八五折優待)

明發裝修工程
 承接內各項工程
 裝修木外油大小
 泥色工程
 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

電器技師
 專業修理 大小工程
 收費合理 一律歡迎
 安插電器 各種牌照
 線路工程 電話工程
 電話：433-2891 (英語)

華昌 屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346
 專修屋頂翻新
 定期保養 水漏安裝
 天窗安裝 煙囪翻新
 免費估價

中華 建築裝修
 公司：290-8973
 電話：290-2346
 政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 膠質外牆
 內外油漆 廁所改建
 電燈水喉 新建車房
 水泥路面 水喉工程

許忠銘窗公司 HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
 432-7835

CBA 防盜系統
 專業安裝 防盜系統
 對閉路電視系統
 防盜系統 十年經驗
 政府牌照 專業經理
 434-1166 Pager 645-1002

輝華電器
 政府牌照 商業住宅
 防盜警鐘 防盜警鐘
 電話：253-8082

新生裝修燒焊
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：874-3760 中文傳呼 735-5032

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 膠質外牆
 內外油漆 廁所改建
 電燈水喉 新建車房
 水泥路面 水喉工程

雙層玻璃窗 新屋頂水喉
 專造鋁窗 紗蓋
 靚屋頂水喉 換屋頂水喉
 靚屋頂水喉 換屋頂水喉

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：251-6008

威文建築設計裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：432-9888

李華電器修理
 專修電器 政府牌照
 收費低廉 服務周到
 電話：876-0278 傳呼：686-8677

佳利 土木工程
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：324-5183 686-8901 林生 688-3942

佳利 土木工程
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：324-5183 686-8901 林生 688-3942

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄
 泥水路面油漆木工
 電話：(夜) 255-6889

田健漆油瓷磚公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：255-7672

成功建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：251-5268

開標水喉電器
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：275-1776

榮昌裝修公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：874-8043 680-5927

理想 建築工程
 廿年建築設計、建造經驗
 忠誠為你服務
 電話：(604) 263-8829 傳呼：667-3081

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：325-8002

達成建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：255-5296

建成建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：435-9799

基信建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：434-0869

長城建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：253-6043, 253-1738

光明裝修公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：255-3772

城建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：321-7391

家聲建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：939-5927 874-3876

運通設計裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：255-6948

屋頂工程
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：251-5751

超羣建築工程公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：253-2841

長程 搬運公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：253-2841

恆利建築工程公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：684-1748 872-3768

鴻圖裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：299-3181

海外 裝修公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：254-2595 876-0735

中央 冷暖電器公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：251-1505

僑心 建築工程公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：435-4512

專通渠道 日夜服務
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：254-1176

標準雪櫃電器工程
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：254-8729

永成建築裝修公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：325-1882

實平修理
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：253-3298

別價 建築裝修
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：250-5087

鴻運屋頂工程公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：657-7099

泰發建築裝修公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：874-9888

宏利建築公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：250-1068

百福燒焊
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：324-1020

洪利屋頂工程
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：250-1068

華達 建築裝修公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：251-2638

實用鋁鐵工程公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：430-4552

宏利建築公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：250-1068

大昌房屋屋頂工程
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：290-3378

實用鋁鐵工程公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：430-4552

HILLCREST PLUMBING
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：879-2122

宏利建築公司
 專修屋頂翻新
 內外油漆 水喉工程
 免費估價 大小工程
 電話：250-1068

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓舖店生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41 呎原字樓, 每年生意十萬以上前 407 呎商舖, 位於 MISSION 對面, 舖位 45 分鐘叫價只 568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN 012



孖屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各處的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

***** 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為特設及獎勵實業住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續獲得此等殊榮, 商討各處的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****



本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

禮物店出售 *雲輝 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於 *旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 *西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售 *喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 *KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好址, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓地能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON or DON QUAN

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租或文或其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 孖屋地叫價 \$148,000

三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN or PAH QUON

*商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN

本樓比地大 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比孖屋二十年新四睡房屋位於 KINGSWAY 近 EDMONDO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN or PAH QUON

▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON

單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *餐館生意日做近千元 \$39,000 *業績達實業, 四房只售 \$295,000



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVUE 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161

#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161

2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *餐館生意日做近千元 \$39,000 *業績達實業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



62 三睡房 41.5 叫價 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161



1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161

8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES RBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近編街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571

7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 梁太 丁建新或梁太



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 255-5438 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202



1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202

848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下孖屋廿萬元 TONY 438-8161

東區入息 已售出 一, 月入七百元, 兩, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335

ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬

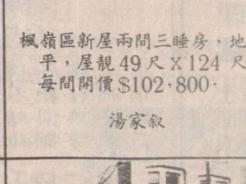
雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 批買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM

白石鎮商業樓出售, 餐館 租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE 公司 273-3161 住宅 275-1868 代售各款東、西區 列治文房屋



西區 Kerrisdale 四睡房, 向南北地 50 x 118 一流建築地, 比學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868

入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868

北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後房 \$145,000 *Delta 工業地 6.91 畝 \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma REALTY LTD. 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 生意★ SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 266-5797 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 假淡 THE REGATTA 豪華海濱複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66x122地, 大石庫車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 「新盤」大家庭注意, 二千五百平方呎...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 本拿比區, 地大49x132近空中快車站及KINGSWAY...

郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

程徐慧珊 ANNA CHENG SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住宅 327-1689 現金買賣商任物業, 免稅估價, 隨時聯絡

馮國光 Dominic Fung 公司 261-8118 住宅 255-5699 傳呼機 686-9051

胡鶴洲 KEN WU 公司 261-8118 住宅 420-1851 傳呼機 667-3931

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

馮國光 Dominic Fung 新盤: 二埠業舖連實業近快車站, 日營十三, 有六四九機, 只賣二十八萬

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心, 政府批准「美容訓練學校」, 可作移民投資

要迫使尼國進行自由選舉 布殊謂將繼續向尼國 實施經濟制裁政策

【華盛頓廿二日電】布殊總統將繼續執行對尼國一九八五年五月向尼國實施經濟制裁的政策。布殊總統在週五對國會發表講話時說：「只要尼國不進行自由選舉，我就將繼續執行這項政策。」

布殊總統在週五對國會發表講話時說：「只要尼國不進行自由選舉，我就將繼續執行這項政策。」

蘇聯侵日領空 日本提出抗議

【東京廿二日電】日本外務省今日向蘇聯提出抗議，指蘇聯飛機於週一上午九時許，在北海道上空，向日本領空侵犯，並從中發射一枚導彈，對日本領空造成威脅。

據日本外務省發言人說，蘇聯飛機於週一上午九時許，在北海道上空，向日本領空侵犯，並從中發射一枚導彈，對日本領空造成威脅。

伊朗議長謂已破獲 美國在伊朗間諜網

【德黑蘭廿二日電】伊朗議長今日宣佈，美國在伊朗建立的間諜網已破獲。他指，美國在伊朗建立的間諜網，已於週一破獲。

據伊朗議長說，美國在伊朗建立的間諜網，已於週一破獲。他指，美國在伊朗建立的間諜網，已於週一破獲。

美冰球隊員服禁藥 被禁出賽十八個月

【斯德哥爾摩廿二日電】參加世界冰球錦標賽的美國隊，因隊員服用禁藥，被禁出賽十八個月。這項決定是由國際冰球聯盟作出的。

據國際冰球聯盟發言人說，美國隊隊員服用禁藥，違反了比賽規則。因此，美國隊將被禁出賽十八個月。



墜機現場 菲律賓馬尼拉，一架包機起飛後，即在稻田墜毀，三名非人及科威特副機師喪命，拯救人員在搜索殘骸。

非國共黨承認 殺死美軍中校

【馬尼拉廿二日電】菲律賓政府今日承認，非國共黨承認殺死美軍中校。這項消息是在週五公佈的。

據菲律賓政府發言人說，非國共黨承認殺死美軍中校。這項消息是在週五公佈的。

盜竊美駐滬總領館 一男子被判處死刑

【上海廿二日電】一名盜竊美駐滬總領館的中國男子，今日被上海法院判處死刑。這名男子被控盜竊美領館財物。

據上海法院發言人說，這名男子盜竊美領館財物，情節嚴重。因此，法院判處其死刑。

澳洲舉辦烹飪比賽 四川菜獲金牌獎

【堪培拉廿二日電】澳洲舉辦的烹飪比賽，今日在悉尼舉行。四川菜獲得金牌獎。這項比賽吸引了來自各地的廚師參加。

據堪培拉主辦單位說，四川菜在比賽中表現出色，獲得金牌獎。這項比賽吸引了來自各地的廚師參加。

日本在華企業 大半經營良好

【東京廿二日電】日本貿易振興會今日發表報告，指日本在華企業大半經營良好。報告指出，日本在華企業在過去一年中，經營情況良好。

據日本貿易振興會發言人說，日本在華企業在過去一年中，經營情況良好。報告指出，日本在華企業在過去一年中，經營情況良好。

捷克體操三項冠軍 在捷克體操賽中奪冠

【布拉格廿二日電】捷克體操隊今日在捷克體操賽中奪冠。隊員在比賽中表現出色，獲得三項冠軍。

據捷克體操隊發言人說，隊員在比賽中表現出色，獲得三項冠軍。這項比賽吸引了來自世界各地的體操運動員參加。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有五大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米中之王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有五大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐廠監製 寄往無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

栢文房屋·樓宇地產

○西區旺中帶靜栢文地，近蘭胡街，學校，商場及公園，100x116地，可建組栢文，售價\$848,000請快。

○六年新廿九組高尚栢文，每組有壁爐，洗碗機及陽台，年入廿一萬多，開價\$2,280,000抵買。

○東區上下層好屋，33x124地，收入萬四千多，開價\$159,000

投資移民良機

*北溫商場，地大四萬尺，多種用途發展，開價\$1,800,000

*一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬，賺錢生意，取價\$48,000

*華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價\$100,000

*西百老匯街時裝店，租平，連貨\$25,000

電話 681-4939

代東

本總會訂於一九八九年五月二十日(星期六)下午一時在本總會禮堂召開全加第十一屆親代表大會暨舉行成立第七十週年紀念典禮并設酒會助慶同日下午五時半假座名園酒家舉行公宴屆時敬請余氏世表暨各男女宗親諸姊妹蒞臨歡敘同慶盛會

加拿大馬氏宗親總會同人敬約

(附註) ①宴會席金：每位十二元，年登六十五歲之總會會員，免費招待，但須於截止日期前領取餐券，以便安排座席。

②餐券：雲峰馬氏宗親分會，專市定東街四十五號，每天下午一時至四時，定期於五月十五日截止發售餐券。

電話：六八一·七九三八

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1438 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 2S2-2888

「家回」要齡美宋

測猜了起引話番一勇孝兒孫對



宋美齡一輩子到過多少地方，她兒子孫子都說，她到過的地方，比我們到過的地方多。她到過的地方，比我們到過的地方多。她到過的地方，比我們到過的地方多。

宋美齡這句話，聽起來似乎是在誇耀她的經歷，但仔細聽，卻有一種無奈和諷刺的意味。她是在說，她到過的地方，比我們到過的地方多。這是在暗示，她雖然經歷了許多，但她的內心卻感到一種空虛和寂寞。

政論家評蔣家動向

為回大陸作好準備

關於蔣家動向，政論家們紛紛發表了看法。有人認為，蔣家應該為回大陸作好準備，這不僅是為了蔣家，也是為了國家的統一和民族的團結。

西漢三萬多片

文字骨籤出土

中國考古工作者在西安北郊西漢（公元前一〇六年—公元八年）皇宮內發現了一萬三千多片文字骨籤。這些骨籤的出土，為研究西漢文字和歷史提供了重要的實物證據。



西漢三萬多片文字骨籤出土

針對外商對蛇口投資環境批評

京建公開醜聞喚起警醒

針對外商對蛇口投資環境的批評，京建公開發表了聲明。聲明中指出，蛇口投資環境的改善需要時間，但京建公將盡最大努力，為外商提供優質的服務和投資環境。

七百萬輛單車成災

北京採取措施對付

北京目前面臨七百萬輛單車成災的問題。為了對付這一問題，北京政府採取了多項措施，包括加強交通管理、推廣公共交通工具等，以緩解交通擁堵和環境污染。

大陸作準備，而且從中

共對蔣家以禮相待的態

大陸方面表示，將以禮相待的態度和蔣家進行談判。這不僅是為了和平解決兩岸問題，也是為了維護國家的領土完整和民族的團結。

華僑金行

經營業務：正價買賣、金銀首飾、鑽石玉器、紅藍寶石、名廠鐘表、黃白金飾、結婚金牌、款式新穎、精工修理、專人主理。

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

EVERGREEN 祥興衣車公司

代理：JUKI 秀奇牌工業衣車、YAMATO 雅滿牌工業衣車、SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車、SINGER 勝家牌家庭衣車。

專售：各國名廠工業衣車、針計、綉線、胸扣、蒸汽對斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

本月大特價：日本JUKI工業單針衣車5550，全新，每台\$930；JUKI MO-2500，五線綉針，全新，每台\$2300；JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷，歡迎電話查詢。

勝家牌家庭萬能衣車，三月開始特價銷售。

Phone: (604) 876-3392 週一至週五 9 a.m. - 6 p.m.
Fax: (604) 876-5311 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州。華筵小酌，品質優厚。茗茶美點，水準一流。信譽保證，歷史悠久。

電話：(778) 888-8888

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 Main Street, Vancouver, B.C. 公司 683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話：680-5275

- 西區 2818 廿三街年半新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九
- 1070 LILLOOET 近蘭菲豪華大屋五大房三大廳二千九百多尺材料精美雲石裝飾十五年新 44 x 108 卅四萬餘
- 45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九
- 2546 壹里士街近蘭菲三睡房下有廚房大地 40 x 127 售廿四萬元
- 2619 Grant 近蘭菲三睡房土庫齊備 33.5 x 127 售十九萬五請速價
- 5272 Sherbrooke 兩房土庫兩房齊備 30 年新靚士地古保養好十九萬餘
- 餐館 菜舖生意 百老匯旺區中菜館 72 座，煎酒牌，好生意廿十二萬，適合投資移民及創業。
- 西區大停車場 70 座 餐館易做有酒牌，開價五萬九。
- 喜士定近華埠戲院 舖日做三百元租平，開價萬七。

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459 Pager# 686-8906

- 522 E. 18 街 25 x 122 L 下共四房兩用兩浴兩十一萬九
- 4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十八萬餘
- ▲喜士定近華埠菜舖，日做約五百元零售 649。當晚，有停車場，開價二萬元。

以上謝大鈞。

CAMPBELL-SAGE REALTY CORP.

Member - Real Estate Board of Greater Vancouver

BRITISH PROPERTIES 西溫區

高質素六睡房豪華居屋，30,000 sq. ft. 兼有室內泳池，開價 \$798,000。業主有意租回，請電 922-4191 / 922-7537 (李)。(此外，倘備有其他高尚靚屋，歡迎查詢)。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplant CENTRE

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。代理商業樓宇、租文及生意保險。代理主管理商業樓宇租文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

北溫市中心十一單位柏文，保養好，長期住客，最佳投資，年淨入四萬五，價 \$675,000 伍黃秀英 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穗生 ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEV 靚屋 廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場。開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穗生 ALFREDO CHAN

- * 900 BLOCK E. 24th 街 入息屋，月租七百，正層 2 睡房，土庫一睡房價 \$179,900
- * 6247 緬街 樓上樓下各 2 睡房價 \$189,900
- * 828 W. 14th 街 (滙屋) 前座一睡房租文，有露台，價 \$118,000
- * 電 273-8555 (公司) 或 645-2962 (傳呼)

陳大興實業公司

Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN, B.Sc. Off: 685-9608 Res: 261-8048

- * 好生意，好機會，大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十四萬。
- * 雲頂市中心 200 呎，中西餐館，酒牌，生意極好，平租，開價六萬。
- * 久營西餐館，東主退休，七十位，全新裝修，東主退休，七十位，全新裝修，東主退休，七十位。
- * 華埠全新三層商業樓，舖面二百一十呎，二樓二租柏文，每間九百一十呎，三層一千二百呎，全部有新屋，三十六呎，地六千六呎，四十五萬。
- * 城多利夾四十六街，豪華新屋，新屋，三十六呎，地六千六呎，四十五萬。
- * 編夾四十五街，九年新屋，保養好，樓下完成，好過買新屋，三十五萬九千九。
- * FRASERVIEV 八十餘尺建築地，二十六萬。

HABITAT REALTY

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼：680-7332 公司：438-3501 住家：421-8178

- * 近緬廿八，6 年 7 睡房四千呎靚屋大地 \$368,000
- * 烈治文新屋兩間，五睡房大地 \$355,000
- * 烈治文 8 年新保養好四睡房 \$267,000
- * 乃磨 PARKER 街廿五年新靚石米屋上下二可分租 33 x 132 地 \$239,900
- * 近 PNE 15 年新特式屋 33 x 122 地有景上下完成 \$225,000
- * 近唐人埠 1140 東佐治街 25 x 122 \$153,000
- * 乃街十八街，標準地上三下二可分租，雙玻璃，近小學 \$185,000
- * 乃街十街仔屋標準地月入 1375 元 \$210,000
- * 近喜士定小學 33 x 122 地上二下二可分租，內外翻新 \$183,000
- * 近蘭菲 9 年新 33 x 127 地特式屋保養一流，土庫完成。

英皇工程
 合資格牌照
 免費估價
 日夜應命
 電話：五八七六
 二九八五八七六

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水瓷磚 大小維修
 收費相宜
 請電 874-8216

劉富
 承接 油漆 裝修
 地址：
 636 E. 14th AVE.
 新電話：
 八七九 四三八九

昌記裝修油漆公司
 承接 泥水 木工 傢俬 等
 各大小工程 忠誠 為僑胞
 服務 工作 快捷 妥當
 電話：二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
 專科 大小 商業 凍房 冷氣
 工程 設計 裝置 及 修理
 忠誠 為 僑胞 服務 快捷
 妥當
 電話：八七二一〇三九
 372 MAIN STREET
 VANCOUVER, B.C.

房屋建造專家
 歐籍一流專家，為閣下建造新型
 房屋，高質素技術及手工。保證
 稱心滿意。自建房屋，為閣下省
 錢。請電 421-4441
 (FRANK) 查詢。

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種 土木工程
 工精價廉 免費估價
 電話：253-8996 傳呼機：650-7500

SHUM'S REALTY LTD.
 新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.R.I.C.S.
 公司：322-8811
 住家：732-0033
 傳呼機：667-0313
 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

沈慶俊
 及沈太
 志誠免費估價

- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地六十八萬餘
- * 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十九萬
- * 西區餐館急售 75 位生意好六萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 9691 COLLIN 烈治文大地屋四十二萬八
- * 2715 東廿二街 \$197800
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- * 3182 TURNER 街上下完成交通方便十八萬二
- * 131 東四十一街兩層地石米屋上下三下二 \$329000
- * 2765 東五十五街高尚區親屋減價 \$380000
- * 3269 東十五街地大有景 \$215000
- * 柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起

上下完成高尚東區
 2765 東 55 街

十組柏文入息好管理好
 \$59 萬餘

舊積特式房近域多利上
 下完成廿萬餘

1003 東四十一街廿七
 年新石米上下完成
 減價廿三萬餘

336 東六十三街近緬街
 義大利業主換屋

2 年新大屋街角地廿萬
 八千請快

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
 公司 327-1111
 傳呼 686-1889

KAREN KAM
 甘秀娥

* 雲東區十一年新商業及住戶地面商
 店樓上兩房柏文兩組開價 \$399,000

* 列治文 SAUNDERS 路一廠兩房地大 62 x
 146 交通方便近學校 \$259,900

司公程工氣冷捷快
馬君寰
 櫃房業專
 電大暖承
 爐小氣裝
 電牛機理
 火奶凍房
 政肉食，大
 府瓜瓜急小
 牌菜凍商

金記
 874 工屋土內
 0000 精頂庫外
 0009 價互間油
 廉仔格漆

02 電瓦內
 75 話仔外
 23 余水油
 3 生潤漆

Bing Plumbing and Heating
 428 SALSBERY DR., VAN., 電話：254-4935

1976 炳記
 接駁政府大渠安裝地下水
 修理土庫漏水

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street
 Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
 Bus: 261-1881
 Res: 263-8838
 Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
 公司：327-1111 住家：876-3175
 直接傳呼機：667-3202

六睡房大屋，地 35 x 155 上下
 各三睡房，土庫
 完成，正層實木
 地板，有壁爐及
 家庭室。

近乃磨七街，33 x 122
 標準地，正層三房正屋，
 新廚房，雙層玻璃窗，
 叫價十九萬。

入口批發商，生意
 蒸蒸日上，全年年
 額約三百五十萬東
 主忍痛割愛

近喜士定，乃磨
 四房，米仔橋正屋
 土庫新完成
 二廚二廁標準地
 叫價十七萬餘。

某舖日營約五百
 元，業主因退休急賣

CAMPBELL & POUND LTD.
 Est. 1939

6051 GRANVILLE CRES.
 座落在列治文中心，近學校，醫院，公園及商場。
 分兩層，有 4 睡房，土庫，環境整潔清靜，室內打
 腊亮硬木地板，新屋頂，新裝修廚房，前庭和家園
 地，後院又有果樹，有意電 DAN M. JONES
 270-8885 277-0588
 傳呼 585-6555 (# 2029)

CAMPBELL & POUND LTD.
 Est. 1939

烈治文區加州風光

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3 睡房及遊戲室，
 八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點 "REDWOOD
 PARK" 9 及 12' 樓底，各式天窗，上色玻璃入
 口，意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND)
 六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等
 之特色，不能盡錄，開價 \$334,800
 有意英語電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
 傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572
 星期日下午一時四十五分至四時半開放

曹美莉 VIRGINIA CHOW
 BUS: 261-1881
 RES: 321-5526
 PAGER: 680-3788

合法孖屋出讓
 雲華屋，樓上三房，樓下二房，設備新款，有天窗
 露台，面積 2500 平方呎，樓下平地出入口，近車站
 直通唐人街，開價 189,000 萬元 請來電

兩店舖出讓
 北雲菜店一間，租平，有停車場，地區好，
 叫價 39,000 萬元

北雲西式熱食品及外賣店 Delicatessen 一間，租平易
 管理，有停車場，地區好，叫價 29,000 萬元
 請來電

劉澤義 Fred Lau
 住家：879-3708
 傳呼機：667-3898
 公司：327-1111

79 組柏文
 投資良機，地大 419 x 236
 16 年新，保養佳，有電梯，
 常滿，少空出，租客品流好，
 好過買東區，離市中心只三十五
 分鐘車，租平，可加租，
 叫價三百六十萬。

Sutton GROUP
 BUS: 263-1433
 PAGER: 645-8912

涂念賓 TONY TOWE, B.A.

- * 近乃磨三房士德古堅固屋近中小學，巴士商場 \$178,000
- * 近 RENFREW 8 年新屋，上三房，下二房，\$238,000
- * 近 RENFREW 43 x 110 平正街角地，四房親屋，\$195,000
- * E. 22 街近緬街 2 年新豪華大屋，\$350,000 街角地，有景。
- * E. 17 近 FRASER 9 年新 CUSTOM 親屋，月租 \$1650 僅售 \$228,000
- * 一房二樓親柏文 750 呎雙層，全新地板，廁，窗簾，近 COMMERCIAL 七萬餘。
- * 二房三樓親柏文，750 呎，有景，有景，開價 \$81,000 HASTINGS

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
 BUS: 327-1111
 RES: 876-4346
 PAGER: 680-8714

BHAGWAN (Ben) DHIR
 (OVER 10 YEARS IN BUSINESS)

溫埠特式豪華新屋
 歡迎交換

- ⊖ 1657 E. 22 街，巨型 7 睡房新屋，正層 4 睡房及家庭室，完成土庫有 3 睡房，4 浴室，圍欄及草地，地 40 x 130，三車房，開價 \$438,000
- ⊖ 4071 & 4081 Welwyn St. (京士威夾 22 街) 兩座豪華溫埠特式，每座有六間睡房，正層 3 睡房及家庭室，完成土庫，四浴室，露台，自動車房門，防盜系統，開價每座 \$328,000

李沾 Jim Lee
 公司：327-1111
 住宅：298-8988
 傳呼機：645-9085
 免費估價

雲東上二下一睡房親屋
 地庫有後巷，叫價十六
 萬左右試價。

* 近 PNE 33 x 110 平地，上兩房，下兩房單位
 可以出租，叫價 19 萬餘，試價

* 北本拿比孖屋 75 x 132 每邊有 3 房，有屋住，
 有租收，一流地區近中小學，叫價三十六萬餘。
 * 士多生意每日大約三百元

陳挽明 David Chan
 Res: 433-6882
 Pager: 680-5088
 327-1111

★新盤上市★

- 旺地商業樓出售，地大，約 10,000 呎，有租批，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓及柏文，開價 88 萬。
- 西溫哥華士多舖出售，地大，約 10,000 呎，生意穩定，批租，開價 99 萬。
- 市中心，貨倉，交通方便，環境幽靜，開價三十餘萬。
- 工業廠房出售，佔地一英畝，每年淨收入五萬五千元，開價四十餘萬。
- 西區親屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬。
- 一房一廳柏文近巴士站，四房五。
- BRICK 工業地，開價二萬九。
- SURREY 住宅地，開價二萬九。
- 雲東出售有風車牌，約 120 呎，年入五萬五千元，開價十三萬餘。

卑詩省物業投資

KAMLOOPS, McCracken 站酒廊
 一九八八年建成，"世紀末"設計的鐵路站酒廊，地點適中，加拿大高速公路沿線，地連建築物，售價 \$650,000

SHUSWAP 湖邊物業
 七十五畝湖景分區地，湖濱全長 1600 呎，包括六座湖邊屋，景緻美麗，設施完善，公路直達，又有學校及展銷辦事處，整套售價 \$1600,000

威廉湖邊商用地
 近加拿大吹新舖位，橫跨面積 2 ACRES 該地交通四通，視野廣闊，售價 \$320,000

CRANBROOK
 2 座商業樓宇，大商家及卑詩省政府租用，售價 \$400,000

TRAIL
 商業樓宇，卑詩省政府租用，售價 \$450,000

★詳情請查詢 RON CLARK 291-2323 (CROSS DEVELOPMENTS)

RICK H. AKITAYA
 Bus: 434-1431
 Res: 299-7062
 (Speak only English)

- * 6740 Gainsborough Dr. 列治文 14 年新屋 (2335 sq. ft.) 60 x 100, 5 睡房，開價 \$248,500 開放時間星期六 (二至四時)
- * 877 W. 7 街 4 年新，一睡房城市屋，開價 \$128,000 (新盤)

李標 BILL LEE
 公司：434-1431
 住宅：433-7888
 傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 合法上下行屋，每層兩房三廁，年新近京士威及非沙街，適合自住，自住開價二十一萬九千
- * 近乃磨街四十九呎地段，樓上三房一廳三廁九千，全部租出，開價二十二萬九千，認真抵買
- * 八年新親屋，樓上兩房三廁，樓下全部完成，交通方便，環境幽靜，開價二十七萬，請速電。
- * 近蘭非街，雲華特式屋，屋主自建，樓上三房，樓下全部完成，十二年新，開價二十八萬。
- * 東區新屋數間，無水暖氣，紅瓦頂，地約 33 呎 x 50 呎，開價由十九萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- * 近蘭非街，雲華特式屋，認真好風景，樓上全部完成，標準地，二十六萬九千。
- * 東區親屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。
- * 新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- * 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價二十七萬九千，勿失良機。
- * 生意及實業出售
- * 西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地，開價三萬二千。
- * 本拿比區喜士定街咖啡店，日做五百，平租，開價五萬六千。
- * 農場出售或出租，12 英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

有屋出售請注意
 現有數套來自香港及台灣顧客，誠意出售，一律歡迎，閣下如有意出售您的房屋，請來電通知，本人會務週到，電話：四三三三。七八八八

we western inspection engineering ltd.

置業保障

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保潔裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

請電 525-8232 查詢

溫埠市郊投資良機

業主退休出讓素里區生意興隆的地產發展公司，擁有十個建築地盤及其他資金產業。該地盤座落在海拔二百六十九呎的分區上，面積 60 x 126 可建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。地點近學校，購物商場及快車站。五分鐘即可抵亞歷士菲莎橋，十分鐘行至快車站，出入溫哥華市區甚為方便。有意請電 (604) 591-6128

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 Renfrew & E 14th AVE 33x122 2房, 有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房, 三浴廁 土庫完成 開價 \$698,000	 3417 NAPIER ST. 三年新區有管理, 樓上三房, 樓下二房, 開價 \$310,000.00 傳呼 686-9398 (萬偉文)	 1127 E 16th AVE 7年新前邊仔屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 三層大新屋, 地33x120. 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 每間開價 \$468,000 黃會堂 645-5368	 4937 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 1120 E. 47TH AVE. 十八年新, 新角位, 地六千一百平方呎, 大客廳, 雙爐, 廚房共連餐室, 上層三睡房, 主人套房, 可直土庫, 另連車房及2浴室, 近學校, 巴士, 商場及公園, 開價 \$283,000.00 黃會堂 688-7888.					
 2370 E. 2ND AVE. 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x134, 開價 \$230,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 693 W. 71ST. AVE. 仔屋地, 41x117. 三睡房, 兩浴室。 開價 \$258,000 黃會堂 688-7888	 2790 W. 23RD AVE. 7年新, 樓上四睡房, 地33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會堂 688-7888	 KLASSIC KITSILANO 三層獨立單位, 有兩間設計精美睡房 業主有意租回 開價 \$248,000.00 電話梁寶琴 688-7888	 新屋 7075 ELLIOTT FRASIER VIEW 區 , 堅固靚屋, 4大睡房, 地大 42x131.85 電 437-5529 (龍啓明)	 1105 E 16th AVE 合法半邊收租仔屋 樓上3房, 樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 新屋 2075 E 51ST. 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 電 686-2727 (劉麗芳)					
 2648 E. 28th AVE. 10年新哥倫比亞式屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 2017 GRANT ST. 四睡房靚屋, 保養良好, 價錢一流。 電 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 新屋 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 3731 LANARK ST. 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 電 林麗儀 (傳呼 645-4559)	 新屋 4544 PRINCE ALBERT ST. 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 電 686-2727 (劉麗芳)	 7329 KNIGHT ST. 36年新, 2750平方呎, 地43x123, 大客廳, 飯廳, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫及2睡房及洗衣間, 有防火系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 黃會堂 688-7888, 傳呼 686-6998					
 2050 VENABLES ST. 樓上3房, 樓下2房, 寬闊廚房, 地庫完成, 交通方便, 開價 \$213,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 2858 E. 6th AVE. 三年新特式屋, 三睡房, 兩浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 1051 E. 62ND AVE. 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 地33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 電 686-9398, 324-5048 (萬偉文)	 460 FADER ST. 二睡, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華, 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 萬偉文 324-5048 (住家), 686-9398 (傳呼)	 新屋: 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房, 下2房, 有景, 土庫完成, 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 新屋 1249 E PENDER 堅固大屋, 4大睡房 全新家俬 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888					
 4725 VILLAGE DR. 本區比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋。電 686-2727 (劉麗芳)	 1395 GLENABBEY DR. 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)	 3743 WARREN ST. BBY. 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 總面積約 2500 平方呎。 電 437-5529 (龍啓明), 873-0955 (劉麗芳)	 2150 E 13TH AVE 地 33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正房2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 萬偉文, 住家 324-5048 傳呼 686-9398	 新屋 27 E 38TH AVE 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便。 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啓明)	 9776 CASEWELL, BBY. SULLIVAN HEIGHTS 區, 地 60x120, 三睡房, 二浴廁, 開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 2524 E 21st AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房, 下二房, 二浴廁 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或 黃會堂					
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全屋租出 梁寶琴 688-7888	 6570 CRANVILLE ST., 兩層閣樓屋 地 63x249.8 自建理想屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啓明 645-2882	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角, 地 65.5x114. 全屋三層, 4160呎。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000。 黃會堂 688-7888	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 新屋 3153 TURNER ST. 地大 44x155 可重建。 電 686-2727 (劉麗芳)	 75 E. 46th AVE 市中心, 近西區 地 32x126, 露台及車房。 樓上三睡房, 完成地庫有兩睡房。 林麗儀 688-7888 或 黃會堂					
 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14個 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 投資經工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08 畝 只售 \$239,000 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 6355 SALISH DR 特別設計十年屋, 約 3200 呎 開價 \$399,000 已付費出租地 地 50x120 FT, 近哥爾夫球場及 UBC 有意 電 梁寶琴 688-7888	 餐館生意連物業 (新盤) 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啓明 理髮店出讓 (新盤) 市中心區, 約 1500 呎, 月租八百。 437-5529 (龍啓明)	 9340 FERDALE RD. 列治文區, 0.98 畝, 地 85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通方便。電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 SOUTH GRANVILLE 新屋 地 50x114.78, 1523 西 59 街。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$768,000。 黃會堂 688-7888 或 645-5368	 1233-1235 E 11th Ave. 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 樓下3房, 有全套廚房 總面積 3100 平方呎 開價 \$379,000 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)					
 旺西餐館 出賣 列治文區九十座位西餐館。 SAFEWAY 隔鄰。 在購物商場內, 新裝修, 地大。 M1 Zoning 開價十九萬元。 梁寶琴 688-7888.	 新屋 1155 W 10TH AVE. 八年新城市屋, 2睡房, 2廁, 向南大露台。 437-5529 (龍啓明)	 763 E 62nd Ave. 地大 33x122 土庫完成 上三房, 下二房, 三浴廁 開價 \$239,000 林麗儀 688-7888	 3252 E 19th AVE. 靚區 RENFREW HEIGHTS 8年新, 地 33x110, 有景 上三房, 下二房, 三浴廁 土庫完成 林麗儀 688-7888	 I.C. & I. DIVISION 商業部門 經理 梁寶琴 CHRISTINE LEUNG OFFICE: 688-7888 PAGER: 438-2333 #7011	 1603 SPRINGER, BBY. 本拿比區 18 年新屋。 地 58x138, 屋主自住 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室 價 \$269,000。 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888	 2905 E 42nd AVE. 上三房, 三浴廁 下一房。 2400 平方呎 林麗儀 688-7888	 2647 E 28th AVE 樓上2房, 樓下2房 交通方便 劉麗芳 686-2727	 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。 地 52.7x103。 價 \$890,000。 梁寶琴 688-7888	 6180-6260 No.3 Rd Richmond Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300, 好住客 32個車位 一開價 \$3,300,000.00 梁寶琴 688-7888	 7745-7765 St. BBY 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking 街角地, 27,630 平方呎 3年新近 Canada Way 開價只 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888	 6808 RALEIGH 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00 電 686-9398 (萬偉文)
 7601 ARVIN CRT 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。 R-2000, 水電能源充足 地 65.6x131.7, 一年新高尚住宅。 4575 SQ. FT., 4睡房, 2 1/2 浴室。 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER) 開價 \$648,000 電 VOY WONG 688-7888 預約	 MARPOLE 區公營屋 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。 #102 753sqft 2睡房 \$105,000 #201 775sqft 2睡房 \$109,000 #203 613sqft 1睡房 \$89,000 #403 613sqft 1睡房 \$89,000 黃會堂 MICHELLE LIOT 688-7888.	 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三個, 樓上柏文七個。 地 52.7x103。 價 \$890,000。 梁寶琴 688-7888	 6180-6260 No.3 Rd Richmond Richmond 地王 Shopping Plaza 地 120x300, 好住客 32個車位 一開價 \$3,300,000.00 梁寶琴 688-7888	 7745-7765 St. BBY 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking 街角地, 27,630 平方呎 3年新近 Canada Way 開價只 \$1,290,000.00 Return 好 梁寶琴 688-7888	 6808 RALEIGH 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00 電 686-9398 (萬偉文)						

二九八五七八
新
JO
公
住
俾
490
合
雲
露
直
兩
北
葉
請
雲
地
平
萬
近
可
北
有
士
務
為
你
的
房
屋
估
價
及
解
釋
任
何
疑
問
請
電
六
八
八
七
八
八
服
務
熱
線

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

教授:

職業中文電腦打字 \$ 350
職業中文桌上出版系統 \$ 350

時間: 每週一、三、五或二、四、六
每晚 7:00-8:45
每學期四週

詳情請電 251-1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

中西招牌

貨車、廣告等
2160-72004

屋頂維修

鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

電腦會計

個人入息稅、公司
年結報稅、會計
免費提供資料
3160-6969 或
3160-72004

貨車搬運

清理什物
價銀特平
電話 876-2506

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

全部新裝修

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

香港分行:
中環畢打街1-3號
中樓大層1412室
電話: 5-224049
傳呼機: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VICMC HX

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程 METAL FABRICATION LTD.

溫哥華唯一華人經營不銹鋼工程公司

本公司聘有專業人才, 專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程, 免費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備, 爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

2TRS 家庭英語補習

Competent Reading Tutors

我們的專業教師, 將親臨閣下戶上, 以家庭教師的方式, 協助閣下或者兒女提高英語閱讀水平。

導師: 著名英語教師及作家 Mr. Don Jones
師資: 經專業訓練的卑詩大學及西門菲沙大學學生
對象: Grade 1 - 10 學生, 新移民, 學齡兒童等等。

查詢電話
988-6217 或 980-2090

永新廚櫃公司

專做 防火櫃 廚櫃 櫥櫃 抽油煙機 翻新 加裝 抽油煙機 抽油煙機 抽油煙機

電話 253-7394 874-3227

幸運新娘

全香港運到新到白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、新
伴娘禮服出租, 款式新
· 尺碼齊, 租金相宜。
預約電 298-3977
#301, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706

免費估價 24小時服務
取價從廉 255-5231

修理: 255-5231

WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碟機
製雪機 乾洗機 抽油煙機

裝置設計 · 空氣調節 ·

北京參茸行

新到 日月魚

功能: 滋陰明目 養肝補腎

用法: 日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

WOLV DATSUN W mazda TOYOTA

成功汽車玻璃 SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃!
★一切汽車玻璃補漏!
★安裝單層雙層玻璃!
★承接燕梳玻璃安裝!
★歡迎訂做時款相架!
★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

快捷

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻, 大減價

細車噴油 \$299.00

本公司招聘車身修理技工及噴油技工, 必須有五年工作經驗者, 有意者請親臨本公司或面洽。

車身修理 688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



上週末外幣折算表

Table with 2 columns: Currency (e.g., 澳洲元, 人民幣) and Exchange Rate (e.g., 0.9444, 0.320518).

羅渣士展開收購行動

羅渣士通訊公司上週宣佈，動用約二億七千萬元，收購 CNCP 通訊公司股份，申請經營長途電話服務，打破加拿大貝爾公司壟斷市場的局面。

該公司主席羅渣士上週宣佈，動用二億七千萬元至二億九千萬元收購 CNCP TELECOMMUNICATIONS LTD. 四成股份。

加拿大政府最近考慮容許第二間公司經營長途電話業務。加拿大有線電視聯合會表示，加拿大電視台及遠程通訊委員會支持該電視台收購該公司。

加航公司發言人上週宣佈，外國投資者佔該公司百分之十五至二十之間。

加航公司發言人上週宣佈，外國投資者佔該公司百分之十五至二十之間。

必須提供廉宜的本地電話服務。CNCP 於八五年的申請，就是由於過不了這一關而被拒。

高利率政策令加元匯率強勁 加商品貿易盈餘額 受高匯率影響下跌

加拿大出口商會最近表示，加元匯率強勁，對出口產品造成不利影響。

外資擁有加航股份 約佔總值百分之十五

華特航空面臨破產 PWA 發放消息謂

SINOCEM advertisement featuring a large logo and text: 'SINOCEM YOUR SINCERE TRADING FRIEND'.

Advertisement for a quiz on road safety: '反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答'.

據大雲實業局統計數字顯示 今年首季房屋出售 比去年同期增五成

(溫哥華訊) 據大溫哥華實業局多項列表服務今年首季居住房屋出售數字統計顯示，今年(一九八九年)一月至三月，出售居住房屋共有一零二二單位，較之去年(一九八八年)同一時期的六五七二單位，多三六五單位，即百分之五點五。

其中二四一單家居住屋，一六零零單位，而溫哥華西區出售單位則有九百零四單位，較去年增加百分之四點九。今年首季，低價區房屋出售單位，較去年增加百分之七點七。今年首季，低價區房屋出售單位，較去年增加百分之七點七。

加缺乏中小學教師 增外國教師降水平

(溫哥華訊) 加拿大缺乏教師，各地教育局正致力招募訓練師資。而全國亦招募外國教師，甚至不惜降低教育水平，以求最低限度在本世紀末使新被聘請的三萬名中小學教師，擔任教職。

據加拿大教師聯合會報告稱，教師缺乏是由於如下三項主要因素：
(一) 學生人數增加，(二) 班級每班人數減少，而移民人數亦不斷增加。
加拿大現有全職小學教師十四萬

梁自香安息彌撒禮 白馬素車備極榮哀

(溫哥華訊) 僑界領袖、梁淑芬之胞妹、梁自香女士，於四月十五日(星期六)下午一時，假聖方濟天主教堂，舉行安息彌撒禮，由梁自香先生主持，各界人士踴躍參加。

梁女士已於四月十五日(星期六)下午一時，假聖方濟天主教堂，舉行安息彌撒禮，由梁自香先生主持，各界人士踴躍參加。

新民主黨省領哈葛 反對聯邦省府加稅

(溫哥華訊) 卑詩省新民主黨領袖哈葛撰文批評不公平的稅收制度，謂本月份全國人民填報入息稅的時候，新民主黨人仍繼續在卑詩省議會致力於使卑詩省稅務制度更加公平、對卑詩省民待遇更加好，但無人反對納稅。

哈葛撰文繼續指出，目前稅收增加，實在太厲害，而四月廿七日加聯邦政府將宣佈預算案，穆倫尼政府及卑詩省社會信託黨政府所定稅率，其結果將使各界人士入息支項款項額大大減少。新民主黨人反對新訂聯邦稅，亦反對卑詩省加稅。

合埠舉辦中國日 特邀嘉賓張明道

(溫哥華訊) 堂張明道先生及夫人，於四月十五日(星期六)下午二時，由溫哥華乘專車來合埠，參加合埠舉辦的「中國日」活動。

張明道先生，曾任加拿大駐溫哥華領事館領事，現任加拿大華商會會長。張明道先生，曾任加拿大駐溫哥華領事館領事，現任加拿大華商會會長。

雲埠中山全縣中學校友會 成立暨首屆理事就職聯歡

(雲埠訊) 溫哥華中山全縣中學校友會，經多日籌備，於四月十六日晚(星期六)晚，假座家樂大酒家，舉行成立暨首屆理事就職聯歡會。

會場佈置鮮艷，滿堂生香，中懸二十餘尺大紅橫額，喜氣洋洋。六時開始，二百餘位嘉賓紛紛蒞臨祝賀，由理事會主席梁自香主持，場面熱烈，極一時之盛。



雲埠中山全縣中學校友會成立暨首屆理事就職聯歡會合影。

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets Bring You the Luxury Enjoyed by Chinese Emperors

天壇地毯

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handicraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact
MARCO POLO CARPET SHOP
Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China
Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBR CN

DISCOUNT VOUCHER

5% - 10% discount on purchases for readers of China Tourism

Location: Donghuan Beilu (Next to the Great Wall Hotel)

Marco Polo Shop
Great Wall Hotel
Embassy Area
National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

爆竹烟花迎巨星

「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在千多年前的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求趨時，迎合大眾口味，因此歷年來都大受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，着重於產品在空中爆發時的光度、色彩、聲響及動態的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆發出千變萬化的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等多種。其中「玩具」烟花更是小童愛不釋手的安全玩意，適合在嘉年華會或小院聚會等場合發放。

「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1 1/2"、2"、3"、4"、5"、6"、7"、8"和10"等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址垂詢或洽購。

北京市土產進出口公司
地址：北京西便門外56號 電話：665518 傳真：667255 郵政編碼：100031
電傳：22317 TSPB CN 傳真：665518 電話：667255 郵政編碼：100031

聯邦內政科技部長宣佈

加拿大獎學金撥款 第二年為八千萬

去年有二千五百名優秀學生獲獎

【溫哥華訊】聯邦內政科技部長威爾遜宣佈，加拿大獎學金第二年撥款八千萬，歡迎全加各地或海外優秀學生申請領取該項加拿大獎學金。

部長表示，今日對這批加拿大獎學金的投資，亦是對加拿大對未來的投資。勞工須力求高質優資，使高度科技工業在國際競爭中，增強了競爭力。

加拿大獎學金於一九八八年一月，在多倫多舉行全國技術創造會議時，加首相穆尼尼宣佈施行，旨在獎勵優秀學生。

（溫哥華訊）雲坤出生於一九八八年一月，在多倫多舉行全國技術創造會議時，加首相穆尼尼宣佈施行，旨在獎勵優秀學生。

省僱傭工會主席當失教徵指官情怨

【溫哥華訊】卑詩省代議士、省僱傭工會主席，當失教徵指官情怨。工會主席，當失教徵指官情怨。工會主席，當失教徵指官情怨。

元五千獲人埠雲一 金獎展發業商邦聯

【溫哥華訊】雲坤出生於一九八八年一月，在多倫多舉行全國技術創造會議時，加首相穆尼尼宣佈施行，旨在獎勵優秀學生。

本埠華益社 組團北雲遊

（溫哥華訊）本埠華益社，定於四月廿八日，組團往北溫哥華一日遊。並於五月廿四、廿五日，舉辦往溫哥華大島兩天一夜遊。

此外，該社還有多項活動，國語班、英文班、韻律舞班、外丹功班、歌班、乒乓球、以及星期一至五放映電影與各種中文日報及雜誌等。地址：片打東街四九號，查詢電話：二五五—三三三一。

香港中國旅行社全資附屬機構：

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

竭誠為旅加華僑提供以下服務：

組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票、代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。

地址：溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

防癌展覽開幕

【溫哥華訊】防癌展覽開幕，由溫哥華華人防癌協會主辦，旨在提高華裔人士對防癌的認識。



文化中心本月廿日 召開大會選新理事

【溫哥華訊】溫哥華文化中心，定於本月廿日（星期日）下午二時，在片打東街五十號，召開會員大會，選出新一屆理事。

大西米廠

WESTERN RICE MILLS LIMITED
1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

春季大突破·新特價傾銷

久已享譽北美洲 識飲識食人仕 必定選購 AA牌米皇

特別介紹新品種 AA牌泰國香米 主婦食家 一致推薦

以下零售批發商均有代售：

大興 蔬菓王 泰興 忠信 華豐 嘉年 福華 惠記 菓欄 新華批發超等市場	建生 利僑 利時 萬豐 茂利 新星 東星 百佳 百吉	南興行 兆豐 大生 昌利 華隆 榮利 元豐 銀龍 日新	佳士 信昌 愷愷市場 廣利肉食 廣興肉食 平原批發 世運批發 民生食品 日昇市場 家樂市場 大福利	永華批發 惠康市場 利僑雞鴨 中華特價中心 壽而康藥材 古文占批發 亞細亞食品 雷學溢批發 萬利東方食品 天利和海產 興隆食品公司	SAFeway STORES BROADWAY PRODUCE LTD. HIGHLAND PRODUCE PRODUCE CITY PRODUCE CENTRE CO. SHOP EASY FAIRWAY MARKET JAY'S FOOD MARKET COMO MARKET FRUIT CENTRE H.Y. LOUIE CASH & CARRY AL'S SALAD KING LTD. TOMMY'S MARKET DONALD'S MARKET SUPER VALU STORES PATEL'S SUPERMARKET NORM'S FRUIT & SALAD
--------------------------------------	----------------------------	-----------------------------	---	---	--

本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊 \$1,898.00 全程七日 暢遊北京、西安、上海。	日、港、台精選遊 \$1,698.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊 \$1,998.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。	大貢獻 溫哥華、香港來回機票 \$798.00 溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中區西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺。價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 x 122 呎開價 \$269,000

雲東近福街商業舖夾樓上5 個隔文，近唐人街，每年收入 3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東合法Van. Special 行上 上二下2房地33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122 價十七萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅 3層4500呎地七千餘尺， 雙車房，8房5廁，風景幽 美，瓦頂天窗，防盜設備， 一流享受，又保值， 價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東5房高土庫，全部最新 標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。

屋主自建1年新屋，樓上4房 2200 呎土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42 呎開地價十八萬餘

雲東6房3層仔屋地33 x 113 土庫完成租千元價 \$174,800

